

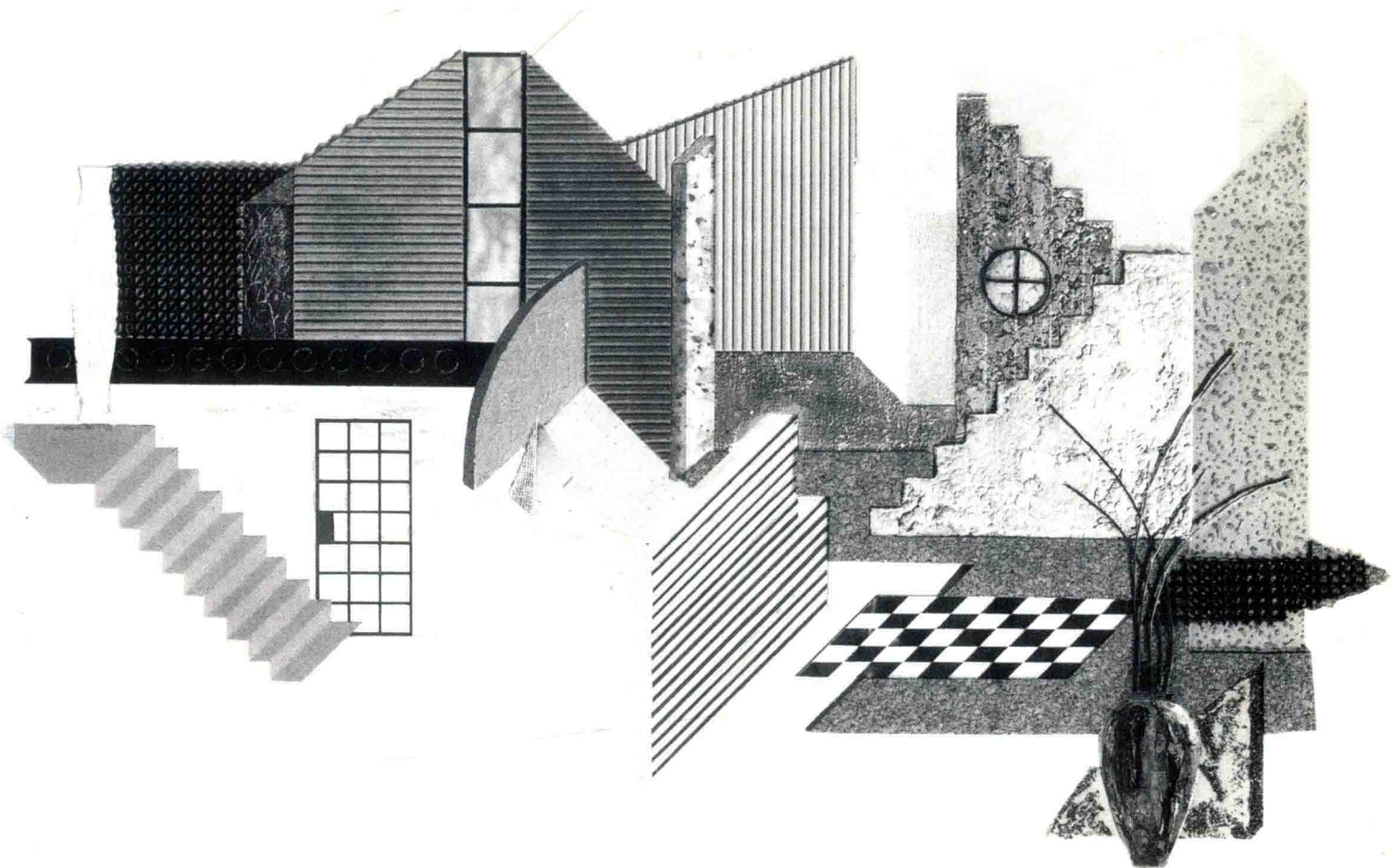
# 室內裝潢設計

龍和創意叢書

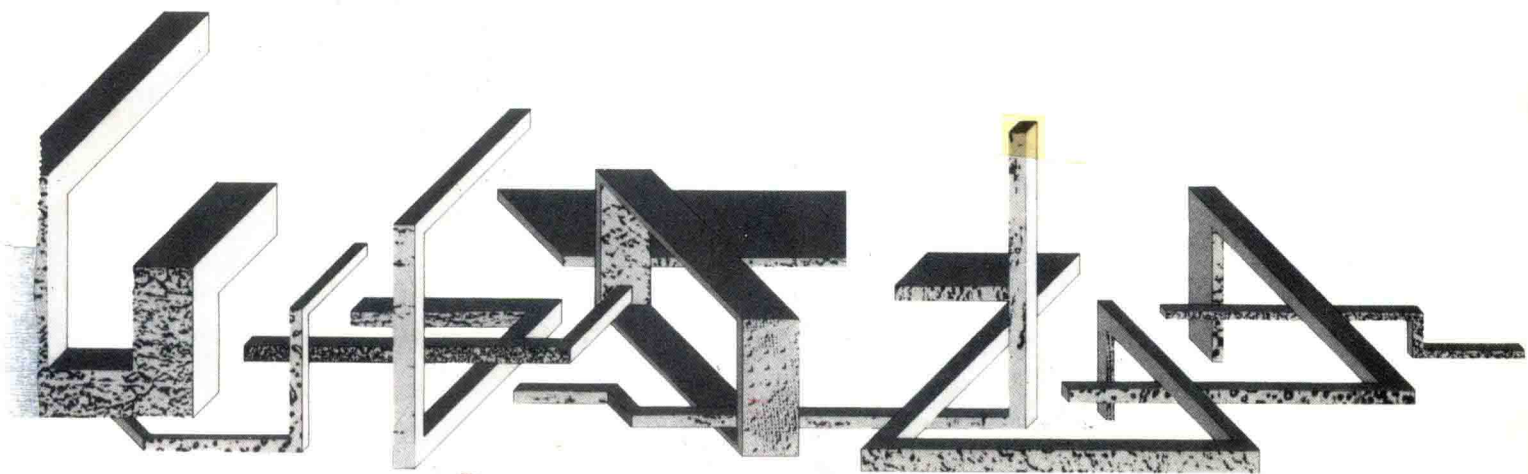
2







# 室內裝潢設計



## 室內裝潢設計

著者	✎	積水ハウス(株)
譯者	✎	張 豐 榮
出版者	✎	龍和出版有限公司
地址	✉	中和市中山路二段103號
發行人	✎	林 禮 祥
電話	☎	(02)248-7116・(02)248-0415
傳真	☎	(02)248-9622
郵政劃撥	✉	0744142-3 林禮祥帳戶
總經銷	✎	書訊企業有限公司
地址	✉	台北市建國南路一段42號5F
電話	☎	(02)773-3174~6
印刷	✎	弘盛印刷有限公司

1991年5月15日 初版

行政院新聞局局版台業字第3654號

特價500元(缺頁或破損的書,請寄回更換)

版權所有・請勿翻印

目次	CONTENTS
「住」的提案	4 THE IDEAS BEHIND "HOUSING"
形象和裝潢設計	6 INTERIOR DESIGN STYLES ON VARIOUS IMAGES
第一章 裝潢要件	Chapter 1 INTERIOR ELEMENTS
人的生活型態不同， 設計方式也複雜	There are many different life styles, so these are hard to define.
規模	SCALE
室內的規模	10 Identify the scale the room interior
房間的面積的配置	Room Area and Proportion
天花板的高度	11 Ceiling Height
窗戶的位置	11 Window Location
地板	FLOORS
木質	12 Woods
纖維	12 Fabrics
石材	14 Stones
土質	14 Earthenware
樹脂	14 Resins
選擇重點	16 Essential Points in Selection
模式構想	16 Idea of Pattern
層次	17 Detail
基本	17 Baseboard
地板的銜接	17 Division Between Floors
踢腳板	17 Upstand of Floor
牆壁、天花板	WALL AND CEILING
布質	18 Cloths
無機質	18 Inorganic materials
木質	18 Woody materials
布質的維護	18 Maintenance of cloths

塗裝、噴漆	20	Plastered wall, spraying
塗裝	20	Painting
天花板	20	Ceilings
牆壁		WALL
視覺的操作	22	Visual Manipulation
天花板		CEILING
形式和完工	23	Shape and Finish
牆壁和天花板的銜接	23	Divison between wall and ceiling
窗戶		WINDOW TREATMENT
牆壁和窗框的平衡	28	Balance between wall and window treatment
大窗	28	Large Windows
寬窗	29	Wide Windows
小窗	29	Small Windows
門		DOORS
門的表現	30	Their expression
牆壁和門的對比	31	Contrast of doors to walls
門的配置	31	Proportion of doors
家具		FURNITURE
選擇家具的方法	32	Point of choosing furniture
椅子和擺設的關係	33	Chair and posture
貯藏		STORAGE
貯藏在那裏？	34	Where to store what?
怎樣貯藏？	36	In what form are they stored?
照明		LIGHTING
在那裏裝置什麼照明器具？	38	Where to light and how bright?
燈具設置在那裏？	39	Were to install the lamps?
從燈具照出的光線形狀如何？	39	What is the form of light projected out of the fittings?
選擇光源的方法	40	How to select light sources
色彩的表現	40	Color rendering
設計		PLANNING

起居室	42	Living dining
浴室	42	Sanitary
臥室	42	Bedroom
<b>色彩</b>		<b>COLOR</b>
顏色	44	Color
色彩三屬性	44	Three attributes of color
色調和感情	45	Tone and emotion
顏色的組合	46	Color scheme
顏色和面積比	48	Color and areal ratio
顏色和材質	49	Color and texture
<b>計畫</b>		<b>PLANNING</b>
計畫的順序	50	Process of planning
整個家的顏色	51	Take a look at the colors of the whole house

## 第二章 個案研究

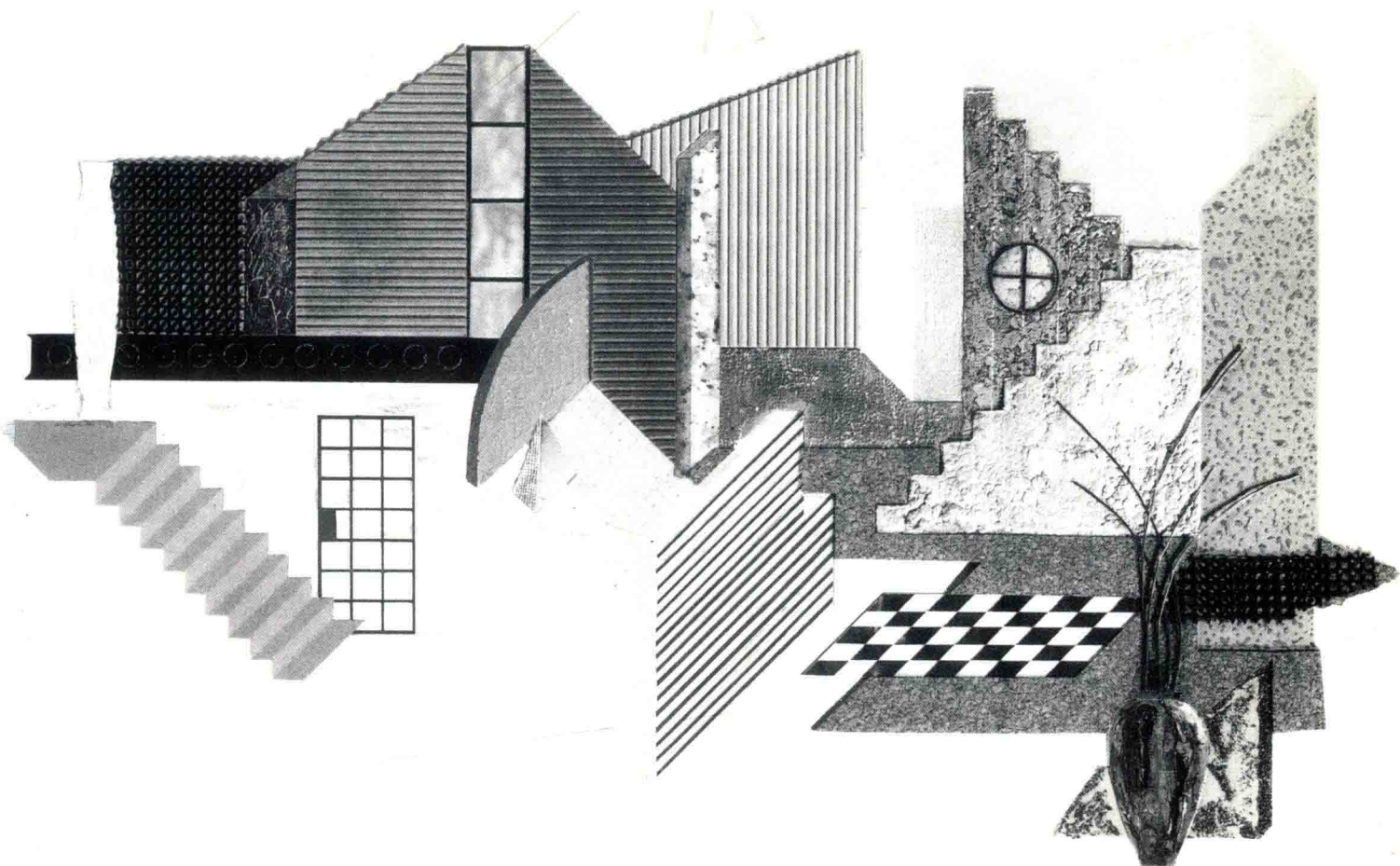
key		For generalized multiple elements, the key word of the space is a decisive factor.
起居室	54	LIVING ROOM
餐廳	72	DINING ROOM
廚房	74	KITCHEN
衛浴設備	90	SANITORY
陽台、露台	98	TERRACE, BALCONY
玄關	104	ENTRANCE
和室	112	JAPANESE ROOM
臥室	118	BEDROOM
娛樂室、書房	126	HOBBY ROOM, STUDY ROOM
小孩房	132	CHILDREN'S ROOM

## 第三章 基礎知識

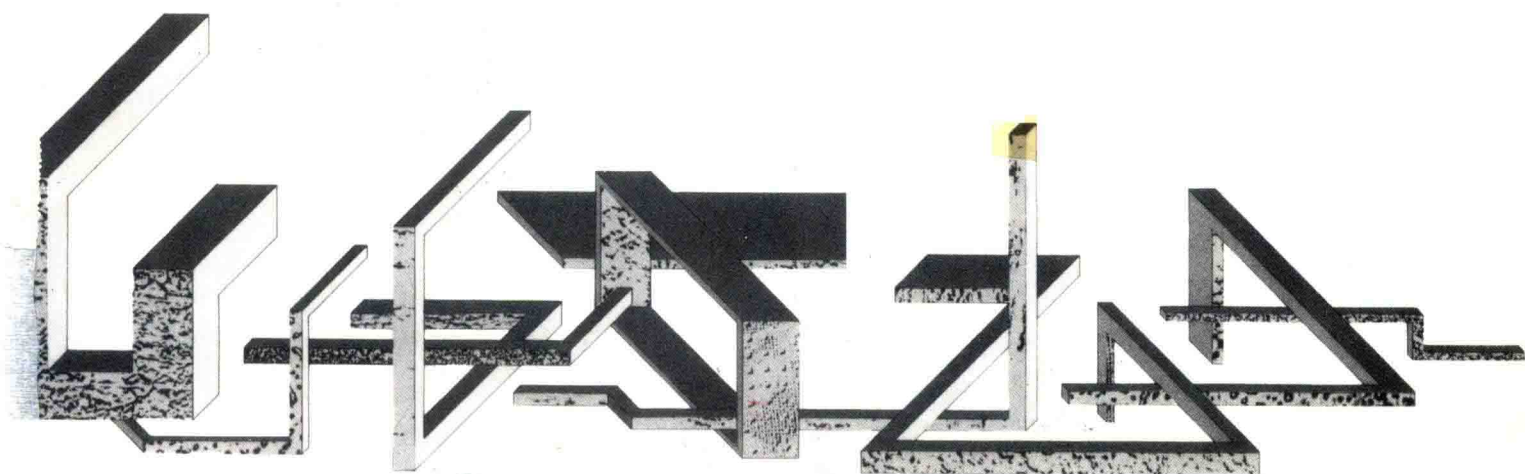
兼具材料性質和建築基礎知識是室內組合的第一步		Kowing material qualities and the fundamentals of construction, this is the first requirement for interior coordinations.
------------------------	--	---

木材	138	<b>ON WOODS</b>
木材的表現	138	Appearance of woods
木材加工製品	138	Wood products
纖維織品	139	<b>ON TEXTILES</b>
テクスチャーと纖維	139	Textiles and texture
<b>施工</b>	140	<b>FINISH WORK</b>
地板的施工法	140	Floor work
地板	140	Flooring
磁磚和石材	140	Tiles and stone materials
地毯	141	Carpet
氯化乙烯墊	141	Vinyl chloride sheet
布	142	Cloth
塗料	142	Paint
<b>纖維製品的各種標示</b>	143	<b>DIFFERENCES BETWEEN TEXTURE PRODUCTS</b>
洗濯表示	143	Washing notes
防火標準	143	Fire prevention label
地毯的品質表示	143	Carpet quality guaranteed
<b>設備</b>	144	<b>EQUIPMENT</b>
衛浴設備	144	Stool
洗手槽、洗臉盆	145	Kitchen top of wash basin
浴室	146	Bathroom
浴室的構致	146	Bathroom arrangement
浴缸的素材	146	Bath materials
<b>空調</b>	147	Air conditioner
<b>建築法規について</b>	148	<b>LAWS AND CONSTRUCTION REGULATIONS</b>
內裝限制	148	Limitations in interior decoration
採光	149	Lighting
<b>通氣</b>	149	Ventilation
住宅融資の種類	150	<b>DIFFERENCES BETWEEN HOUSING FINANCE</b>





# 室內裝潢設計



## 未來「住屋」的新構想

最近幾年，由於社會的變遷，環境空間也隨之變化無常。在這高度科技化的今天，人們正面臨著另外一層的壓力；因此，人們正已經開始思考人際關係的問題，重新評估家族的結構，以及尋求一個真正能放鬆自己的安身之地。此外，日本在國際舞台上，正扮演著一個極為重要的角色，可是，日本雖是富裕的國家，但人們卻只是工作而沒有安適的生活空間。因此，在地價、房價狂飆的今天，如何提高居住的品質可說是多數人最大的課題。

本書所要探討的，是這時代的市場取向，亦即尋找人們隱藏已久的意識，並提供有關居住的新理念。同時，裡面所要呈現給諸位的，是近兩、三年來室內空間的個案，這其中也可代表現代頂尖人物的消費趨勢。

現今人們對於室內設計懷抱著極高的期望，同時，學習室內設計以維生者亦有增加的趨勢。可是仍然有人把室內設計誤解為一種室內擺設的藝術，或只是一味地模仿西洋式的設計。其實，室內空間不僅與人們生活密切相連，而且可表現居住者的真實自我。因此，身為一羣室內設計師，應具備有將真實的內心，設計技術、知識融合為一的認知。

本書是藉由照片和圖片，從技術、知識兩方面來解說，相信必是有做為入門書、參考書的價值在。

此外，我們竭盡所能地詳實記載，倘使有任何質疑，請諸位讀者之不吝指正乃令筆者甚幸。在此，僅向協助的企業研究機關聊表謝意！

## THE IDEAS BEHIND “HOUSING”

People's thoughts about housing have changed in the past few years. With our new hiht-tech society have come new stresses so to today peple are searching for a place where they can truly relax and get away from the world. They have also started to reevaluate the traditional family. As Japan has become a rich and important nation in the international community, Japanese people have come to an awareness that their life is rather poor in relation to other developed countries ; with constant overwork and cramped housing, with the recent hikes in land price, the greatest struggle in most people's lives is to realize decent housing.

With this book we wanted to express the trends in today's housing, by reaching the hidden consciousness of the people. The interior spaces in this book represent the trend of the past 2 to 3 years. It shows what is happening with the pacesetters modern society.

Today we have high expectations for interior design, and the number of those who study it and become professional interior designers has increased rapidly. What do people think of when they hear the expression “interior”? It is not uncommon to find people misinterpretation the word as decoration itself, the method of decoration, or an aping of Western styles. But interior space, in the true sense, is a container and stage for human living, which expresses the spirit of those who live there. An interior designer must be able to grasp this human spirit clearly, and realize it physically. Through photographs and figures, this book explains how this is done using easily understandable terms. It one definitely serve as an introductory book or manual.

We have tried to be as precise as possible in our descriptions, but if you have any question, please do not hesitate to ask us. We are grateful to those corporations and research institutes which so kindly gave us their cooperation and support.



# 印象與室內設計

對於室內裝潢，人們的好惡程度會因年代而有所不同；但縱使在同一年代，也會因性別、年齡層而有所差異，右表所列舉的是 1987 年調查的結果。例如 A 的「和式裝潢」，四個人之中有一人喜歡，而且年齡越高越偏好。

當室內設計師了解此一趨勢時，即使顧客難以表達自己的喜好，他還是能依年齡、性別的差異來為顧客做一個滿意的設計。

此外，並不是推薦就能了解對方的喜好，而是客觀地掌握顧客的偏好取向，才是一個對室內設計師最基本的要求。

## INTERIOR DESIGN STYLES ON VARIOUS IMAGES

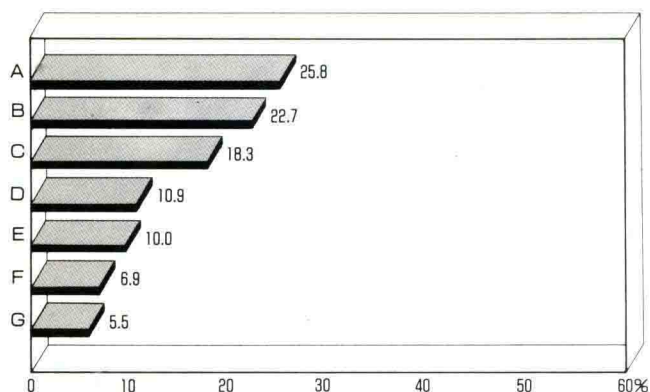
Different people have different tastes in interior styles. However, there are certain preferences for different ages and sexes. At right are the results of a study conducted in 1987. The Japanese style image (A) was preferred by one out of four people; these were generally in the higher age group.

It is important for interior designers and coordinators to know these preferences. Their job requires that they understand both what is verbally expressed by the clients, and what is left unsaid.

Interior designers and coordinators must not force their own ideas onto their clients. They should be willing to understand their clients' tastes and act on them objectively.

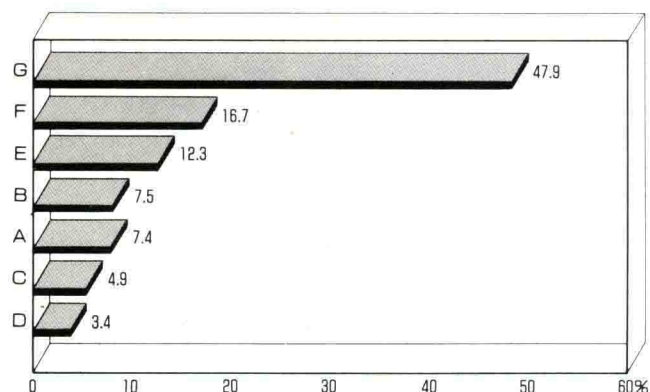
喜好的統計

Statistics on "Likes"



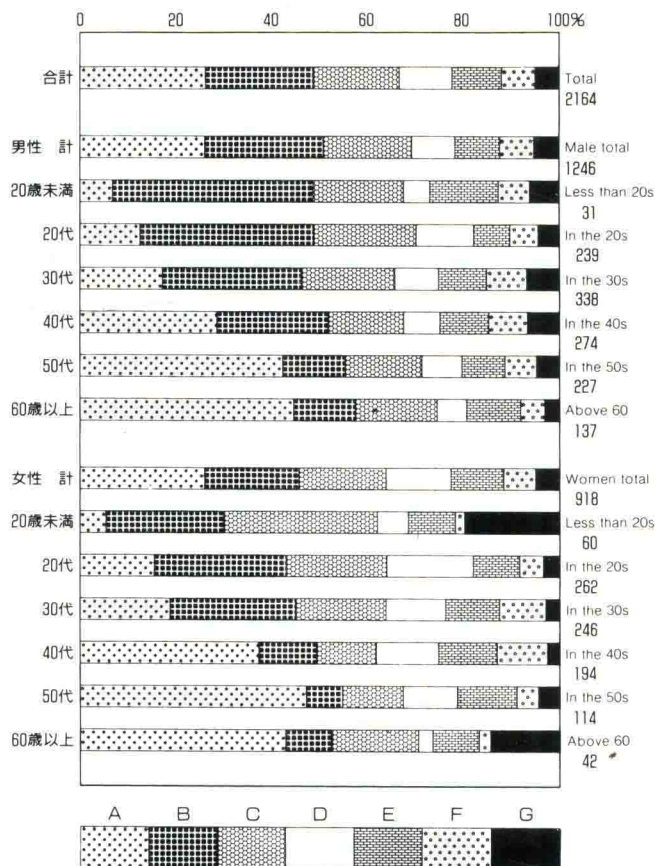
厭惡的統計

Statistics on "Dislikes"



喜好的年齡、性別的取向

"Likes" according to Sex and Age



\* 年齡層越高越偏好 A，越低則喜好 B

The older the respondent the more support is given to A. The younger the respondent the more support is given to B.

## 室內裝潢印象調查

1987 年

橫濱室內設計展示會

回答者：2164 名

Interior Image Study

1987

At Yokohama Housing Fair

Number of people interviewed : 2164

# A

First Position : A 25.8% The more liked, the older the age of the respondent.

## 1位

25.8%年齡越高  
越喜歡

67頁參照  
Ex. P67



# B

Second position : B 22.7% The more liked, the younger the age of the respondent.

## 2位

22.7%年齡越低  
越喜歡

58頁參照  
Ex. P58



# C

Third position : C 18.3% The more liked, this is especially liked by girls under 20 years old. On the whole, there are on major differences between women and men.

## 3位

18.3%未滿20  
歲尤其喜歡，但  
以整體來看，男  
女的差距少

60頁參照  
Ex. P60



# D

Fourth position : D 10.9% The more liked, a small number of people "like" this but it is the least "disliked".

## 4位

10.9%不喜歡的  
人少，但喜歡的  
人也不多

62頁參照  
Ex. P62



# E

Fifth position : E 10% The more liked.

## 5位

回答喜歡的有  
10.0%

68頁參照  
Ex. P68



# F

Sixth position : F 6.9% The more liked.

## 6位

回答喜歡的有  
6.9%

71頁參照  
Ex. P71



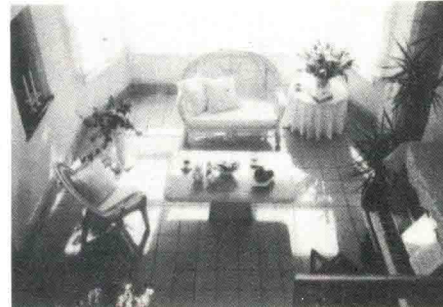
# G

Seventh position : G 5.5% The more liked, the highest percentage "dislike" this, but it is liked by women under 20 years old.

## 7位

5.5%不喜歡的  
人比率最高，但  
深受未滿20歲  
的女子所喜愛。

66頁參照  
Ex. P66





目次	CONTENTS		
「住」的提案	4	THE IDEAS BEHIND "HOUSING"	
形象和裝潢設計	6	INTERIOR DESIGN STYLES ON VARIOUS IMAGES	
第一章 裝潢要件		Chapter 1 INTERIOR ELEMENTS	
人的生活型態不同， 設計方式也複雜		There are many different life styles, so these are hard to define.	
規模		SCALE	
室內的規模	10	Identify the scale the room interior	
房間的面積的配置		Room Area and Proportion	
天花板的高度	11	Ceiling Height	
窗戶的位置	11	Window Location	
地板		FLOORS	
木質	12	Woods	
纖維	12	Fabrics	
石材	14	Stones	
土質	14	Earthenware	
樹脂	14	Resins	
選擇重點	16	Essential Points in Selection	
模式構想	16	Idea of Pattern	
層次	17	Detail	
基本	17	Baseboard	
地板的銜接	17	Division Between Floors	
踢腳板	17	Upstand of Floor	
牆壁、天花板		WALL AND CEILING	
布質	18	Cloths	
無機質	18	Inorganic materials	
木質	18	Woody materials	
布質的維護	18	Maintenance of cloths	
塗裝、噴漆	20	Plastered wall, spraying	
塗裝	20	Painting	
天花板	20	Ceilings	
牆壁		WALL	
視覺的操作	22	Visual Manipulation	
天花板		CEILING	
形式和完工	23	Shape and Finish	
牆壁和天花板的銜接	23	Divison between wall and ceiling	
窗戶		WINDOW TREATMENT	
牆壁和窗框的平衡	28	Balance between wall and window treatment	
大窗	28	Large Windows	
寬窗	29	Wide Windows	
小窗	29	Small Windows	
門		DOORS	
門的表現	30	Their expression	
牆壁和門的對比	31	Contrast of doors to walls	
門的配置	31	Proportion of doors	
家具		FURNITURE	
選擇家具的方法	32	Point of choosing furniture	
椅子和擺設的關係	33	Chair and posture	
貯藏		STORAGE	
貯藏在那裏？	34	Where to store what?	
怎樣貯藏？	36	In what form are they stored?	
照明		LIGHTING	
在那裏裝置什麼照明器具？	38	Where to light and how bright?	
燈具設置在那裏？	39	Were to install the lamps?	
從燈具照出的光線形狀如何？	39	What is the form of light projected out of the fittings?	
選擇光源的方法	40	How to select light sources	
色彩的表現	40	Color rendering	
設計		PLANNING	

起居室	42	Living dining
浴室	42	Sanitary
臥室	42	Bedroom
<b>色彩</b>		<b>COLOR</b>
顏色	44	Color
色彩三屬性	44	Three attributes of color
色調和感情	45	Tone and emotion
顏色的組合	46	Color scheme
顏色和面積比	48	Color and areal ratio
顏色和材質	49	Color and texture
<b>計畫</b>		<b>PLANNING</b>
計畫的順序	50	Process of planning
整個家的顏色	51	Take a look at the colors of the whole house

## 第二章 個案研究

key		For generalized multiple elements, the key word of the space is a decisive factor.
起居室	54	LIVING ROOM
餐廳	72	DINING ROOM
廚房	74	KITCHEN
衛浴設備	90	SANITORY
陽台、露台	98	TERRACE, BALCONY
玄關	104	ENTRANCE
和室	112	JAPANESE ROOM
臥室	118	BEDROOM
娛樂室、書房	126	HOBBY ROOM, STUDY ROOM
小孩房	132	CHILDREN'S ROOM

## 第三章 基礎知識

兼具材料性質和建築基礎知識是室內組合的第一步		Kowing material qualities and the fundamentals of construction, this is the first requirement for interior coordinations.
------------------------	--	---

木材	138	<b>ON WOODS</b>
木材的表現	138	Appearance of woods
木材加工製品	138	Wood products
纖維織品	139	<b>ON TEXTILES</b>
テクスチャーと纖維	139	Textiles and texture
<b>施工</b>	140	<b>FINISH WORK</b>
地板的施工法	140	Floor work
地板	140	Flooring
磁磚和石材	140	Tiles and stone materials
地毯	141	Carpet
氯化乙烯墊	141	Vinyl chloride sheet
布	142	Cloth
塗料	142	Paint
<b>纖維製品的各種標示</b>	143	<b>DIFFERENCES BETWEEN TEXTURE PRODUCTS</b>
洗濯表示	143	Washing notes
防火標準	143	Fire prevention label
地毯的品質表示	143	Carpet quality guaranteed
<b>設備</b>	144	<b>EQUIPMENT</b>
衛浴設備	144	Stool
洗手槽、洗臉盆	145	Kitchen top of wash basin
浴室	146	Bathroom
浴室的構致	146	Bathroom arrangement
浴缸的素材	146	Bath materials
<b>空調</b>	147	Air conditioner
<b>建築法規について</b>	148	<b>LAWS AND CONSTRUCTION REGULATIONS</b>
內裝限制	148	Limitations in interior decoration
採光	149	Lighting
<b>通氣</b>	149	Ventilation
住宅融資の種類	150	<b>DIFFERENCES BETWEEN HOUSING FINANCE</b>





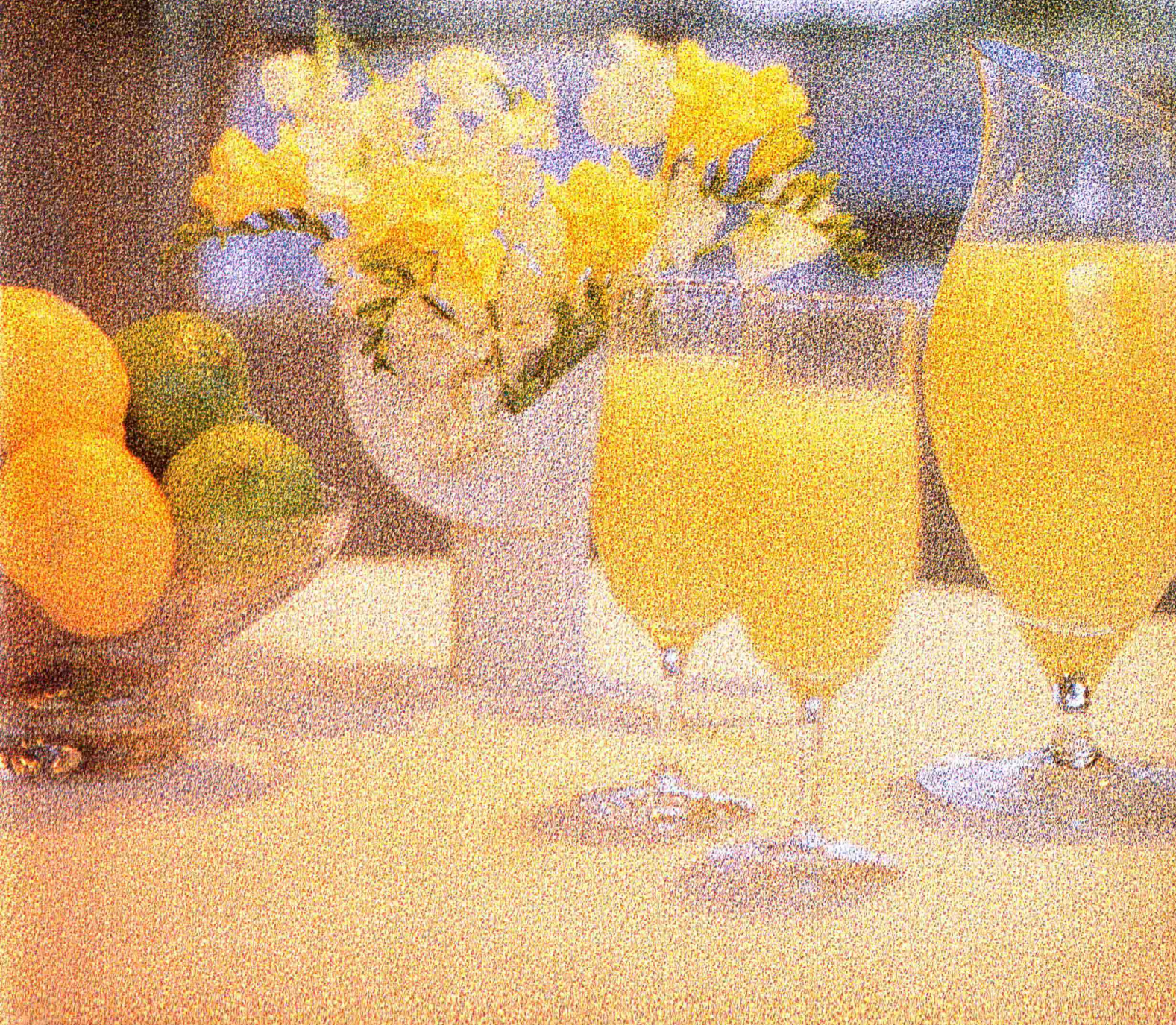


第一章

# 室內裝潢設計

## Chapter 1 INTERIOR ELEMENTS

*There are many different life styles, so these are hard to define.*





## 空間 SCALE

### 把握空間的大小

當你有設計室內的計劃時，不免會對傢俱或顏色發生興趣，如在雜誌上所見的設計樣式，在熟人家所見到的那張椅子，獲得的慾念會不停地滋生者，但首先，要冷靜觀察沒有任何傢俱的空屋。

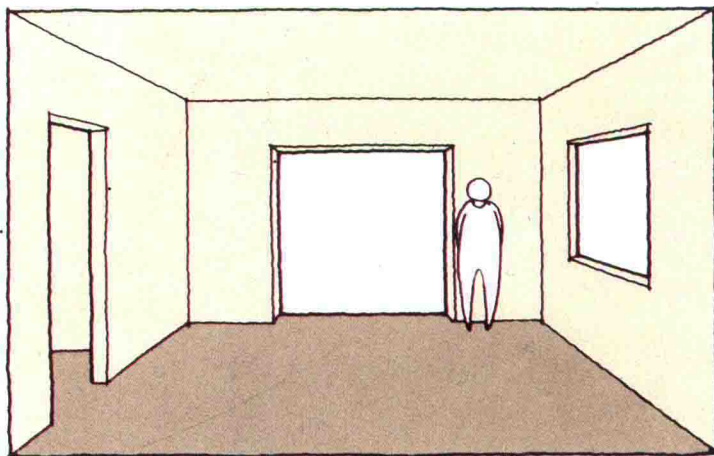
但改裝的情形又另當別論。當我們要設計之前，要先從平面圖想像房間的狀況，如房間的大小，天花板的高度，窗戶的位置（長寬的比例）等情況，都要從平面圖做正確的了解。但是裝潢後，空間較想像中狹窄或天花板變低的情形發生。

### Identify the scale of the room interior

When planning an interior design, you are apt to be show an interest in furniture and colors first; such as those styles in magazines that have caught your eye and that chair of friend's that has attracted your attention. You can hardly stop your imagination to grow. At this point, however, let us take a cool view of a vacant room. Except in the case of remodeling, you have to

visualize your room from its drawing whether you are to start a new construction or to extend the actual floor space of your house. You will exactly picture from the drawing the actual area, ceiling height, window location, and proportion (the ratio of length to breadth) of your planned room. It not seldom happens that the completed room looks narrower and the ceiling lower than those imagined.

空蕩的房間  
A vacant room.



空空盪盪的房間從平面圖想像空敞的房間，若描繪出透視圖或鑄造模型就更容易了解，然後再放進木偶即會呈現出規格感。

From the drawing, figure out a vacant room. Drawing a perspective and making a model will help you identify the room dimension. Put a doll in the model to create the sense of scale.



寬敞的起居室  
A spacious living room.



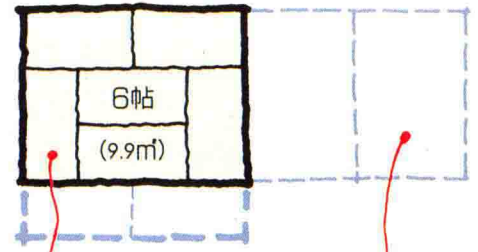
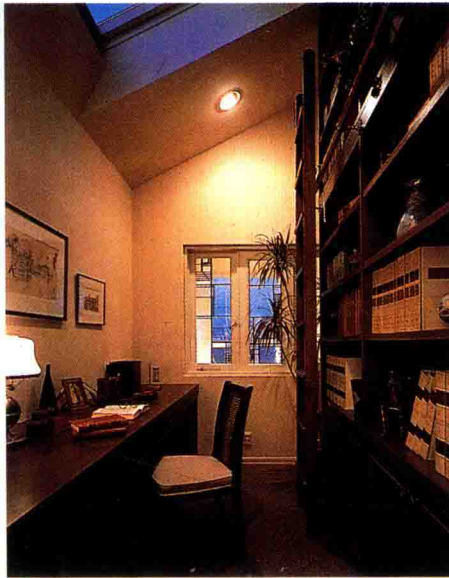
## 測出規格大小的方法

### 房間的大小比例

大多數人都會以三坪或六坪大的比例來想像自己房間的比例，這種方法可以測定自己房間的大小比例（用尺也可以量）。

#### Room Area and Proportion

Most people usually image a room area to themselves using the sense of scale six-jo, eight-jo and so on. This sense can effectively be used when picturing to oneself the room proportion (the ratio of breadth to depth) as well.



習慣看四或六坪空間是否能感到安寧的比率

Room spaces of the familiar eight-jo and six-jo are in a proportion pleasant to live in.

比三坪（六個榻榻米）稍微細長的空間就會產生壓迫感

A room longer and narrower than six-jo will give an oppressive feeling.

◀ 寬度狹窄的書房，可利用高到天花

板的書架

Narrow-breadth study room.  
Book shelves set up with full use being made of the high ceiling.

### 天花板的高度

你知道你房間裡的天花板有多高嗎？首先要測量高度來做為感覺的基準。

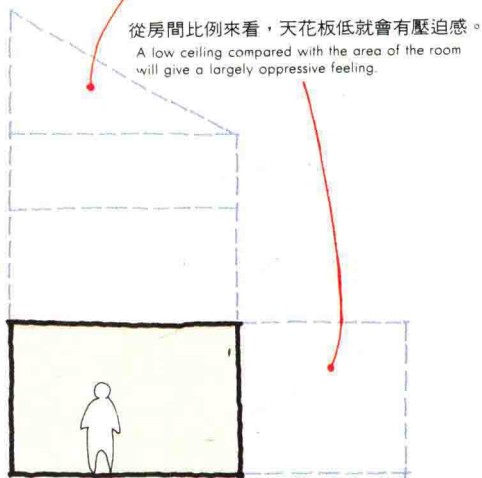
#### Ceiling Height

Do you know how high is the ceiling of your room you are dwelling at. Measure it any way to establish your sense of standard.

以房間的大小比起來，如果天花板

太高，就會有處在井底的感覺。

An excessively high ceiling in relation to the area of the room will make you feel like you are standing at the bottom of a well.



利用高天花板的一部分做為兩層小孩的房間

A children's room part of which is made into a two storied structure with good use made of the high ceiling.

### 窗戶的位置

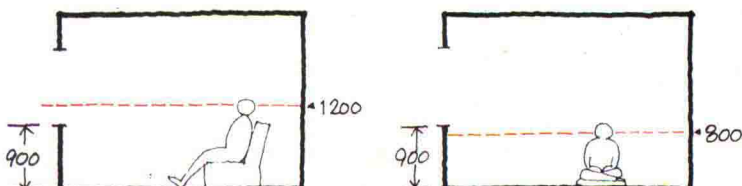
坐在椅子與地板，在同一房間所受到的感覺不盡相同，重要是應以視線高度的關係來調配好視線與窗戶的比例。

#### Window Location

The impression received from a window by one who is sitting in a chair quite different from that received from the same window by one sitting on the floor. It is important to take a good look at the relation between the height of the window and that of the eye level.

在這種情況之下，即使是西洋式格局，也不會住得安適。

It is such a case where a floor life in a western style room affords uneasy feeling.



以起居室一部分地板鋪上榻榻米，那麼視線提高就會增進與左側的窗戶的良好關係。

Part of the floor of the living room is raised with a half-jo "tatami" laid on it. This raises the eye level, improving the relation to the left side window.



# 地板

**木質系** 支持自然風格者多的地板質料

Woods: Most popular flooring material for its natural texture.

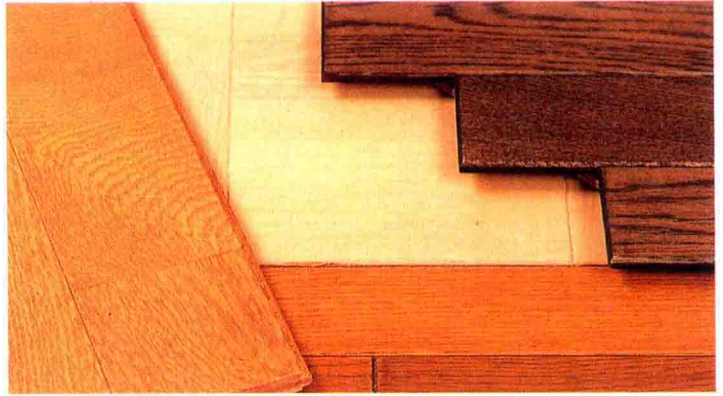
純地板 Flooring (solid)



· 削切天然木材加工而為地板，有地板的優、缺點 · 此一材質在同一商品之中品味最高，具有彈性與耐磨耗性，一年比一年漂亮。 · 潮溼或乾燥地板縮脹會產生空隙。 · 為了使表面持續光滑，要經常定期擦拭蠟油。

· Worked into flooring by the shaving of natural wood, this possesses all features of wood, merits or demerits. · The woody feeling of this flooring is the best among the same category of floors. · Resilient as well as hard to wear, this yearly becomes more beautiful. · When getting wet or dry, the boards can become bent and the gaps between the boards open. · Periodically wipe with wax or oil to maintain glossy surface.

複合板 Composite flooring



· 桐木等天然地板的薄板粘貼在合板上，然後再著色或樹脂塗裝完成成品。 · 表面樣式可作各種選擇。 · 由於實施樹脂塗裝故保養容易。 · 若要日常保養，用吸塵器吸灰塵或以拖把清洗即可，如表面稍有泛白可塗以地板蠟。

· A floor of boards which has been composited by the veneering of thin boards of natural wood such as Japanese oak wood on plywood of glue-laminated timber and finished by pigmenting or resin paint coating. · There is a wide variety of choice of patterns of the veneer. · Resin-paint coated, making maintenance is easy. · Less expensive than solid flooring. · Sweeping dust with a cleaner and wiping with a chemical mop are needed only for daily maintenance. Polish with a slight amount of wax when the surface has become whitish.

軟木磚 Cork tile (solid)



· 天然軟木加工製成厚度 5 mm 左右的磚狀。 · 以地板蠟加工比較廉價，有不易弄髒、污損的性能，以人造樹脂塗裝加工較好。 · 避免陽光直接照射而褪色，以地板蠟加工的木磚要定期塗地板蠟。

· Wax-polished cork tiles are inexpensive, but urethane-resin coating-finished cork tiles are better in terms of the performance of being hard to be stained. Be careful about discoloration caused under the direct rays of the sun. · Periodically wax polish on the wax-finished tiles.

藤 Rattan



· 鋪在地板或地毯上，夏天時會感覺涼爽。 · 由於是天然素材，腳的觸感非常好，能享受到真正的地板生活。 · 平常用乾布擦拭即可，溼布也無妨。

· Laying rattan on flooring or carpet will afford the feeling of comfortable coolness in summertime. · Rattan, being a natural material, gives desirable. · This needs wiping with a dry mop for daily cleaning, and occasional damp-mopping.

**纖維系** 色彩，花紋，素材都有各種不同的變化，能輕易地轉變印象。

Fabrics: Come in a variety of colors, patterns, and materials. Easy to change the image.

威爾頓地毯 Wilton carpet



· 以機械編織的地毯是最高極品。 · 可有兩種到五種顏色編織美麗的花板，但是價格昂貴。 · 富耐久性。 · 機械編織其他還有 axminster · dotbt face · The highest quality grade carpet of all the loomed carpets. This is woven into a beautiful pattern in two or five colors, but is expensive. · Much resistant to wear. · Other loomed fabrics include axminster and double face.

捲毛地毯 W P Tufted carpet



· 是在基布上用縫紉機刺繡的地毯。 · 在市面上銷售多而價格低廉。

· 和其他地毯不同，具有底襯故較易分辨。 · Embroidered carpet, into the backing fabric\*1 of which pile\*\* has been needled with a sewing machine needle. · Most abundantly put into the market at lower prices. · Tufted can be discriminated from other carpets by the existence of backing fabric.

壓縮地毯 Pressed carpet (needle punching)



· 表面平坦的不織地毯。

· 施工容易價格低廉。

· 壓縮地毯其他還有 code carpet。適用於小孩房間

· Unwoven carpet whose surface is flat with felt-like appearance. · Easy to fabricate and inexpensive. · Other pressed carpets include code carpets and rugs. They are used in children's rooms and closets.